

Bibliographie

Primärliteratur

Deutschsprachig

Goethe, Johann Wolfgang von: *Werke*, Hamburger Ausgabe 14 Bände, München Okt. 1998.

Goethe, Johann Wolfgang von: *Faust*, 2 Bände, Hrsg. von Albert Schöne, Frankfurt a. M und Leipzig 2003.

Chinesischsprachig

1. Übersetzungen von Goethes autobiographischen Werken:

(Liu) Simu (刘)思慕: *Gede zizhuan* 歌德自传 (Goethe Autobiographie), Shanghai 1937.

Liu Simu 刘思慕: *Shi yu zhen* 诗与真 (Dichtung und Wahrheit), 2 Bände, Beijing 1983.

Zhang Jingsheng 张竞生: *Gede zizhuan* 歌德自传 (Goethe Autobiographie), Shanghai 1930.

2. *Faust* – Übersetzung

Ai Ren 艾人: *Fushide* 浮士德 (Faust), Taibei 1967.

Cao Kaiyuan 曹开元: *Fushide* 浮士德 (Faust), Taibei 1969.

Dong Wenqiao 董问樵: *Fushide* 浮士德 (Faust), Shanghai 1982.

Gan Kechao 淦克超: *Fushide [1]* 浮士德 [1] (Faust I), Taibei 1970.

Gu Shouchang 顾绶昌: *Fushide* 浮士德 (Faust) Shanghai o.J.

Guo Moruo 郭沫若: *Fushide [1]* 浮士德 [1] (Faust I), Shanghai 1929.

Ders.: *Fushide [1 + 2]* 浮士德 [1+2] (Faust I + II), Shanghai 1947.

Ders.: *Fushide* 浮士德 (Faust), Beijing 1959 (verbesserte Auflage).

Ders.: *Fushide* 浮士德 (Faust), Beijing 1978 (3. Auflage.)

Jin Hui 津惠: *Fushide* 浮士德 (Faust), Taibei 1963.

- Liang Zongdai 梁宗岱 : *Fushide* 浮士德 (Faust), Guangzhou 1936 (1. Auflage).
- Ders.: *Fushide* 浮士德 (Faust), Guangzhou 1986 (2. Auflage).
- Liu Shengya 刘盛亚: *Fushide juben* 浮士德剧本 (Faust Drama), Chongqing 1942.
- Lu Yuan 绿原: *Fushide* 浮士德 (Faust), Beijing 1994.
- Mo Su 莫素: *Fushide* 浮士德 (Faust), Shanghai 1936.
- Qian Chunqi 钱春绮: *Fushide* 浮士德 (Faust), Shanghai 1982.
- Ren Liren 任彝人: *Fushide* 浮士德 (Faust Teilübersetzung), Shanghai o. J.
- Shen Lin 沈林: *Daoban fushide* 盗版浮士德 (Raubkopie des Faust), chinesische Grunderziehung Webseite, <http://www.cbe21.com/subjekt/chinese>, 1999.
- Yang Wuneng 杨武能: *Fushide* 浮士德 (Faust), Hefei 1998.
- Zhang Yinlin 张荫麟: *Fushide* 浮士德 (Faust), Tianjin 1933.
- Zhou Xuepu 周学甫: *Fushide* 浮士德 (Faust), Shanghai 1935.
- Ders.: *Fushide* 浮士德 (Faust), Taipei 1978.

Sekundäre Literatur

Englischsprachig

Boorman, Howard L. (Hrsg.): Biographical Dictionary of Republican China, Band I, New York and London 1967. Band II, New York and London 1968. Band III. New York and London 1970. Band IV, New York and London 1971.

Deutschsprachig

Ascher, Barbara: *Werther und Immensee in China*. In: *Zeitschrift für Kulturaustausch*, 36. Jg. 1986 /3. Vj, S. 368-372.

Damm, Sigrid: *Christiane und Goethe*, Frankfurt/M und Leipzig 1998.

Dong Wenqiao 董问樵: *Goethe und der Kulturaustausch zwischen dem chinesischen und dem deutschen Volk*. In: *Goethe Jahrbuch* 106 (1989). Hrsg.v. Hahn, S. 314-326.

Eckermann, Johann Peter: *Gespräche mit Goethe*, 1. Auflage, Berlin und Weimar 1982.

Eberstein, Bernd: *Das chinesische Theater im 20. Jahrhundert* (Schriften des Instituts für Asienkunde in Hamburg Bd. 45), Wiesbaden 1983.

Engels, Friedrich: *Deutscher Sozialismus in Versen und Prosa*. In: *Karl Marx – Friedrich Engels – Werke*, Band 4, Dietz Verlag, Berlin/DDR 1972.

Esser, A.: *Bibliographie zu den deutsch-chinesischen Beziehungen 1860-1945* (Berliner China-Studien; 6), München 1984.

Flitner, Wilhelm: *Goethe im Spätwerk*, Hamburg 1947.

Franke, Wolfgang: *China kulturelle Revolution*, München 1957.

Gundolf, Friederich: *Goethe Kindheit*. Insel Almanach 1932, S 12-27.

Hsia, Adrian (Hrsg.): *Goethe und China, China und Goethe*, Bern 1990, Euro-Sinica Band 1.

Ders. (Hrsg.): *Zur Rezeption von Goethes Faust in Ostasien*, Bern, 1993. Euro-Sinica Band 4.

Ders.: *Deutsche Denker über China*, Frankfurt/M 1985.

Hsia, Adrian und Hoefert, Sigfrid (Hrsg.): *Fernöstliche Brückenschläge: Zu den deutsch-chinesischen Literaturbeziehungen im 20. Jahrhundert*, Bern 1992. Euro-Sinica Band 3.

Jaspers, Karl: *Die großen Philosophen*, Erster Band, München 1989 (5. Auflage)

Klein, Wolfgang: *Goethe (Wie berühmte Zeitgenossen ihn erlebten)*, München 1998.

Korff, Hermann August: *Faustischen Glaube. Versuch über das Problem humaner Lebenshaltung*, Leipzig, 1938.

Kühnemann, Eugen: *Goethe*. Zwei Bände. Leipzig, Insel 1930.

Mandelkow, K.R. (Hrsg.): *Goethe im Urteil seiner Kritiker*. Teil I 1773-1832, München 1975. Teil II 1832-1870, München 1977. Teil III 1870-1918, München 1979.

Mommsen, Katarina: *Goethe und China in ihren Wechselbeziehungen*. In: *Goethe und China, China und Goethe*, Euro-Sinica Band 1, S. 15-33.

Na Ding: *Die Rezeption deutschsprachiger Literatur in der Volksrepublik China 1949-1990*, München 1995.

Piskol, Tong 任彤: Magisterarbeit (Fachbereich Germanistik der Fu-Berlin 1999): *Fruchtbare Potenzierung eines Missverständnisses – die Rezeption von Schriftstellern der deutschen „Klassiker“ in China vom Ende des Kaiserreichs bis in die Republik hinein*.

Roetz, Heine: *Die chinesische Ethik der Achsenzeit*, Frankfurt/M 1992.

Ders.: *Konfuzius*, München 1995.

Schäfer, Ingo: *Über das Interesse eines chinesischen Dichterhelden an einem deutschen Dichturfürsten – Anmerkung zur Bedeutung Goethes für Guo Moruos Gedichtzyklus Göttinnen*. In: *Zeitschrift für Kulturaustausch*, 36 Jg. 1986 / 3. Vj., S 382-385.

Ders. (übers.): *Brief an Zongbai Hua* (von Guo Moruo am 18.1.1920), *minima sinica* 1/2003, S 80-98.

Schiller, Friedrich von: *Über naive und sentimentalische Dichtung*. In: *Sämtliche Werke Band V*, 9. Auflage, München 1993, S. 694-780.

Simmel, Goeorg: *Goethe*, Leipzig 1913.

Skiba, Dirk: Magisterarbeit: *Das Motive Wiedergeburt in Guo Moruos 1925 erschienenen gesammelten Aufsätzen zur Literatur und Kunst*, Fachbereich Philosophie und Sozialwissenschaften II, Sinologie, 1991.

Yang Wuneng 杨武能: *Goethe in China : (1889 - 1999)*, Frankfurt am Main; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien : Lang, 2000. - 185 S.

Yu Tianxin : *Hesse und Goethe und China : eine interkulturelle Konstellation*. [Mikrofiche-Ausg.] , 1998. - 203 Bl.

Zhu Hong: *Schiller in China*, Frankfurt/M 1994.

Chinesischsprachig

Allgemein:

Cao Xueqin 曹雪芹: *Honglongmeng* 红楼梦 (Der Traum der roten Kammer), Beijing 1982.

Li Guozhang 李国章, Zhao Changping 赵昌平 (Hrsg.): *Ershiwushi xinbian* 二十五史新编 (Die neue Edition der chinesischen Geschichte in 25 Perioden), 15 Bände, Shanghai 1997.

Li Zehou 李泽厚, Liu Gangji 刘纲纪: *Zhongguo meixueshi – xianqin lianghan bian* 中国美学史- 先秦两汉编(Die Geschichte der chinesischen Ästhetik – Periode der Frühqin- und der westlichen und östlichen Han-Dynastie), Hefei 1999.

Li Zehou 李泽厚, Liu Gangji 刘纲纪: *Zhongguo meixueshi – weijin nanbaichao bian* 中国美学史- 魏晋南北朝编(Die Geschichte der chinesischen Ästhetik – Periode der Weijin und der südlichen und nördlichen Dynastie), Hefei 1999.

Li Zehou 李泽厚: *Meixue sanshu* 美学三书 (Drei Bücher der Ästhetik), Hefei 1999.

Liu Juntian 刘俊田, Lin Song 林松, Yu Keshen 禹克申: *Sishu quanyi* 四书全译 (Sishu mit Übersetzungen und Kommentaren), 2. Auflage, Guiyang 1990.

Sha Shaohai 沙少海, Xu Zihong 徐子宏: *Laozi quanyi* 老子全译(Laozi mit Übersetzungen und Kommentaren), Guiyang 1989.
Wu Chengen 吴承恩: *Xiyouji* 西游记 (Die Pilgerfahrt nach Westen), Changsha 2001.

Zhang Gengguang 张耿光: *Zhuangzi quanyi* 庄子全译 (Zhuangzi mit Übersetzungen und Kommentaren), Guiyang 1991.

Thema „Goethe in den chinesischen Darstellungen“:

1. Goethe-Biographien

Cao Rangting 曹让庭, Wang Lin 王林: *Gede* 歌德 (Goethe), Shenyang 1982.

Gan Mu 甘木 u.a. (übers.): *Gedezhuan* 歌德传 („Goethe“ von Emil Ludwig), Tianjin 1982.

Gao Zhongfu 高中甫: *Deguo weida de shiren: Gede* 德国伟大的诗人: 歌德 (Der deutsche große Dichter: Goethe), Beijing 1981.

Guan Huiwen 关惠文 u.a. (übers.): *Gede* 歌德 („Goethe“ von Peter Boerner), Beijing 1986.

Guo Min 过敏: *Yu mofeisitou gongwu* 与摩非斯托共舞 (Tanz mit Mephistopheles), Hefei 1999.

He Lin 贺麟: *Deguo san da zheren gede hegeer feixite de aiguo zhuyi* 德国三大哲人歌德、黑格尔、费希特的爱国主义(Patrialismus der drei großen deutschen Philosophen Goethe, Hegel und Fichte), Beijing 1989.

Hou Junji 侯浚吉: *Rongyu shiwen de boxue zhi cai* 溶于诗文的博学之才(Vielseitiges Wissen in der Dichtung), Shanghai 1995.

Hou Wenxue 侯文学: *Gede (shitai juzi)* 歌德 (诗坛巨子) (Goethe), Changchun 2001.

Hu Yuzhi: *Danding yu gede* 但丁与歌德 (Dante und Goethe), Shanghai 1925.

Li Dake 李大可: *Tian di ren* 天地人(Himmel, Erde und Mensch), Shijiazhuang 1999.

Li Yu 李御: *Kuangbiao renga-gede* 狂飙人格-歌德 (Sturm und Drang Charakter – Goethe), Wu Han 2000.

Li Junjie 李俊杰: *Gedezhuan* 歌德传 (Goethe Biographie), Shijiazhuang 1998.

Liang Zongdai 梁宗岱 (übers.): *Gede yu beiduofen* 歌德与贝多芬 (Goethe und Beethoven von Romain Roland), Beijing 1981.

Liu Dong 刘东 (übers.): *Lusuo, Kangde, Gede* 卢梭, 康德, 歌德 (Rousseau, Kant, Goethe von Ernst Cassirer), Beijing 1992.

Liu Wuji 柳无忌: *Shaonian gede* 少年歌德 (Jugend Goethe), Shanghai 1928.

Shao Sichan 绍思婵: *Gede* 歌德 (Goethe), Huhehaote 1997.

Wei Jianguo 魏家驹: *Weida de deguo wenxuejia gede* 伟大的德国文学家歌德 (Der große deutsche Dichter Goethe), Beijing 1987.

Xu Zhongnian 徐仲年: *Gede xiaozhuan* 歌德小传 (Kleine Goethe-Biographie), Shanghai 1933.

Yang Baiping 杨百平: *Gede yu xile* 歌德与席勒(Goethe und Schiller), Chengdu 1942.

Yi De 伊德 u.a. (übers.): *Gedezhuan* 歌德传 („Johann Wolfgang von Goethe“ von Hans- Jürgen Geerds), Beijing 1982.

Yuan Zhiying 袁志英: *Bei zenan de ai: gede yu kelisidianna* 被责难的爱: 歌德与克里斯典娜(Getadelte Liebe: Goethe und Christiane), Kunming 2001.

Zhang Yuechao 张月超: *Gede pingzhuan* 歌德评传 (Goethe Biographie mit Kommentaren), Shanghai 1933.

Zhao Yong 赵勇, Zhao Qianlong 赵乾龙: *Gede* 歌德 (Goethe), Shenyang 1998.

Zhu Guangqian 朱光潜(übers.): *Gede tanhua lu* 歌德谈话录 („Gespräche mit Goethe“ von Johann Peter Eckermann), Beijing 1978.

Zhuang Huochen 庄或辰: *Shengming zhi shu chang qing - gede rushi shuo* 生命之树常青-歌德如是说 (Der Lebensbaum ist immer grün – Goethe sagte so), Shanghai 1996.

2. Goethe-Analysen

Chen Danru 陈淡如: *Lun gede* 论歌德 (Über Goethe), Shanghai 1933.

Cheng Daixi 程代熙: *Chongdu gede* 重读歌德 (Goethe neu lesen). In: *Wenyibao (Zeitung der Kunst)*, 12.07.1998.

Dong Wenqiao 董问樵: *Fushide yanjiu* 浮士德研究 (Faust-Studien), Shanghai 1987.

Feng Zhi 冯至: *Gedelun* 歌德论 (Über Goethe), Shanghai 1985.

Ders.: *Fengzhi xueshu zuopin jinghualu* 冯至学术作品精华录(Ausgewählte Werke), Beijing 1988.

Gao Zhongfu 高中甫: *Gede jieshoushi 1773-1945* 歌德接受史 1773-1945 (Geschichte der Goethe-Rezeption 1773-1945), Beijing 1993.

Der.: *Tan engesi de gedeguan* 谈恩格斯的歌德观 (Über Engels Ansichten über Goethe). In: *Wenyibao* 文艺报 (Zeitung der Kunst), 2.1.1993.

Guo Moruo 郭沫若/Tian Shouchang 田寿昌/Zong Baihua 宗白华: *Sanyeji* 三叶集 (Kleeblatt), Shanghai 1923.

Guo Moruo 郭沫若: *Guo Moruo Zuopin jingdian* 郭沫若作品经典 (Ausgewählte Werke), 6 Bde., Beijing 1996.

Guo Moruo: *Muoruo wenji* 沫若文集 (Gesammelte Aufsätze zur Literatur und Kunst), Beijing 1957.

Liang Zongdai 梁宗岱: *Shi yu zhen* 诗与真 (Dichtung und Wahrheit), Shanghai 1935.

Ders.: *Shi yu zhen erji* 诗与真二集 (Dichtung und Wahrheit 2 Bände), Shanghai 1936.

Liu Jianjun 刘建军: „Fushide“ de sanceng jiegou he jiazhi „浮士德“ 的三层结构和价值 (Die dreischichtige Struktur des *Faust* und ihre Funktion). In: *Shehui kexue zhanxian waiguo wenxue* 社会科学战线, 外国文学(Die Kampflinie der Sozialwissenschaft, Die ausländische Literatur) 1987/02, S. 309-313.

Lu Yuan 绿原: *Goethe: Wenxueshi shang de yike hengxing-jinian gede shishi yibaiwushi zhounian* 文学史上的一颗恒星 – 纪念歌德逝世一百五十周年 (Der Fixstern in der Literaturgeschichte – Zum Andenken an Goethes 150. Todesjahr). In: *Wenhui* 文汇 (Literatursammlung Monatsblatt), 1982/03, S.36-38.

Ders.: *Gede ersanshi* 歌德二三事 (Einiges über Goethe). In: *Shikan* 诗刊 (Zeitschrift der Lyrik), 1982/03, S 11-13.

Ders: *Nihui dedao yige „wangguo“ – „lun gede“ duhou sanji* 你会得到一个 „王国“ – „论歌德“ 读后散记 (Du gewinnst ein „Königreich“ – Leseerfahrungen von Feng Zhis „Über Goethe“). In: *Waiguo wenxue pinglun* 外国文学评论 (Kritik der ausländischen Literatur), 1990/03, S. 40-47.

Luo Weiping 罗蔚平: *Gede „bianzhengfa yishu“ jianlun* 歌德 „辩证法艺术“简论 (Über Goethes „dialektische Kunst“). In: *Guozhou shifan daxue xuebao* 贵州师范大学学报 (Blatt der Guizhou pädagogischen Hochschule (Sozialwissenschaft) 1997/01, S. 62-67.

Song Baihe 宋百合: *Gede yanjiu* 歌德研究(Goethe-Forschung), Shanghai 1940.

Yang Wuneng 杨武能: *Gede yu zhongguo* 歌德与中国 (Goethe und China), Beijing 1991.

Yang Wuneng: *Zoujin gede* 走近歌德 (Goethe näher treten), Shijiazhaung 1999.

Ders.: *Gede-weima de kongfuzi* 魏玛的孔夫子 (Goethe-Weimarer Konfuzius), Sammlung über Goethe- Literatur Paradies – Forschung über Goethe, <http://jstxx.nease.net/collectgoethe/literatur/zsfyhgd.htm> vom 06.12.2002.

Yu Kuangfu 余匡复: *Fushide-gede de jingshen zizhuan* 浮士德 – 歌德的精神自传 (Faust – Goethes geistige Autobiographie). In: *Xiju yishu* 戏剧艺术 (Die dramatische Kunst), 1998/05.

Ders.: *Fushide-gede de jingshen zizhuan* 浮士德 – 歌德的精神自传 (Faust – Goethes geistige Autobiographie), Shanghai 1999.

Zong Baihua 宗白华: *Yijing* 艺境 (Orte der Kunst), Beijing 1987.

Ders.: *Meixue sanbu* 美学散步 (Spaziergang der Ästhetik), Taibei 1988, 4. Auflage.

Zhongshuo fenyun hua gede-jinian gede danchen 250 zhounian 众说纷纭话歌德 – 纪念歌德诞辰 250 周年 (Meinungen über Goethe – Zum Andenken an Goethes 250. Geburtsjahr, Sammlung über Goethe - Literatur Paradies – Forschung über Goethe) <http://jstxx.nease.net/collectgoethe/literatur/zsfyhgd.htm> vom 6.12.2002.

Zhu Guangqian 朱光潜: *Gede* 歌德. (Goethe). In: *Xifang meixueshi di shisan zhang* 西方美学是第 13 章 (Kapitel 13, Die Geschichte der westlichen Ästhetik), Beijing 1964, S. 61-88.

Thema „Faust-Rezeption“:

Bu Bu 不不: *Hese de yichan-shi yu yinyue de wanmei jiehe: shiju „fushide“ li de „kuangbiao shidai“ mingde suzhi* 黑色的遗产 – 诗与音乐的完美结合: 诗剧“浮士德”里的“狂飙时代”民歌素质 (Das schwarze Erbe – Die vollkommene Vereinigung der Dichtung und Musik: Zur Eigenschaft des Volkslieds der Sturm-und-Drang-Zeit im Versdrama Faust). In: *Yinyue yu yinxiang* 音乐与音响 (Musik und Klang), 1979/02, 72-83.

Chen Baihai 陈白海: *Lun fushide yu mofeiste xingxiang de dianxing yiyi* 论浮士德与莫非斯特形象的典型意义 (Zur Bedeutung der Faust- und Mephistophelesgestalt). In: *Yuncheng shichuan xuebao* 运城师专学报 (Blatt der Yuncheng pädagogischen Fachhochschule) 1983/01, S. 47ff.

Chen Dun 陈敦: „Fushide“ de sixiang yiyi „浮士德“ 的思想意义 (Der philosophische Gehalt des Faust). In: *Waiguo wenxue mingjia mingzhu pingxi* 外国文学名家名著评析 (Betrachtung der berühmten literarischen Werke der ausländischen Schriftsteller) 1986/10, S. 60-68.

Chen Siqing 陈思清: *Guo Moruo yu fushide* 郭沫若与 „浮士德“ (Guo Moruo und Faust). In: *Yunnan jiaoyuxueyuan xuebao* 云南教育学院学报 (Blatt der Yunnan pädagogischen Hochschule) 1985/02, S. 49-57.

Chen Guojun 陈国君: „*Budian luli jinquzhe, wuren junneng zhengjiu zhi*“ (du gede de „fushide“) 不断努力进取者, 吾人均能拯救之。(读歌德的“浮士德“) („Wer immer strebend sich bemüht, den können wir erlösen.“Notizen zu Goethes Faust). In: *Qiandongnan minzu shiyuan xuebao* 黔东南民族师院学报 (Blatt der Qiandongnan pädagogischen Hochschule), 1983/01, S.58ff.

Chen Jianhua 陈建华: *Liangge duili er tongyi de yishu xingxiang:tan „fushide“zhong de fushide yu mofeisite* 两个对立而统一的艺术形象: 谈 „浮士德“中的浮士德与摩非斯特 (Zwei gegensätzliche und einheitliche Kunstgestalten: Zu Faust und Mephistopheles im Faust). In: *Zhongwen zixiu* 中文自修(Chinesisch Selbstlernen) 1984/03, S. 20-21.

Chen Xi 晨曦 (übers.): *Gede yu „Fuschide“ (Cong sixiang dao jiegou)* 歌德与 „浮士德“ (从思想到结构) [„Goethe und Faust (Von der Konzeption zur Vollendung)“ von Anikst, Aleksandr], Beijing 1986.

Deng Shuangqin 邓双琴: *Lun fushide de dianxing xingxiang* 论浮士德的典型形象 (Faust als Typus). In: *Sichuan shiyuan xuebao* 四川师院学报 (Blatt der Sichuan pädagogischen Hochschule)1985/03, S. 54-59.

Ge Chen 戈臣: *Shenghuo he zhenli de tansuzhe-shilun „fushide“de zhexue sixiang* 生活和真理的探索者- 试论“浮士德“的哲学思想 (Forscher des Lebens und der Wahrheit. Gedanken über das philosophische Denken von Faust). In: *Qiqihaer shiyuan xuebao* 齐齐哈尔师院学报 (Blatt der Qiqihaer pädagogischen Hochschule), 1979/01, S. 29.

Guo Huihui 郭辉辉: *Fushide yu xitang* 浮士德与稀汤 (Faust und die „dünne Suppe“). In: *Waiguo xenxue yanjiu* 外国文学研究(Forschungszeitschrift der ausländischen Literatur) 1982/04, S. 128.

Guo Moruo 郭沫若: *Fushide yihou ji* „浮士德“译后记 (Bemerkung zur Übersetzung Faust), Shanghai 1947.

Fan Dacan 范大灿: *Renlei de qianjing shi guangming de-du gede de shiju* „fushide“ 人类的前景是光明的 – 读歌德的诗剧“浮士德“ (Die Menschheit hat eine helle Zukunft. Zu Goethes Versdrama Faust). In: 外国文学评论 (Kritik der ausländischen Literatur) 1980/02, S. 161-196.

Fan Dacan 范大灿 (übers.): „*Fushide*“ yanjiu „浮士德“研究 (Faust-Studien von Georg Lukács. In: *Lukaqi wenxue lunwenxuan* 卢卡契文学论文选 (Lukács Aufsätze zur Literatur), Bd. 1, 86/03. S. 209-338.

Feng Zhi 冯至: *Hailunna beiju fenxi* 海伦娜悲剧分析(Analyse der Helena –Tragödie). In: *Waiguo wenxue jikan* 外国文学研究季刊(Forschungszeitschrift der ausländischen Literatur) 1980/02, S. 24-47.

Han Yun 韩云: *Shiju „fushide“ he fushide de gushi* 诗剧“浮士德”和浮士德的故事(Das Versdrama *Faust* und die *Faust-Geschichte*). In: *Yinyue aihaozhe* 音乐爱好者 *Liebhaber der Musik* 1982/03, S. 4ff.

Hong Xin 洪欣: *Gede de “fushide”* 歌德的“浮士德” (*Goethes Faust*). In: *Wenxuezhishi* 文学知识(Literarisches Wissen) 1985/05, S. 20-23.

Hua Lin 华林: *Fushide yu jindai wenyi* 浮士德与近代文艺(*Faust und die neuere Literatur und Kunst*). In: *Jida wenxueyuan jikan* 暨大文学院集刊(Sammelband des Instituts der Literatur der Universität Jinan)1931.

Huang Wenjun 黄文君: *Fushide xingxiang qianxi* 浮士德形象浅析(Analyse der Gestalt *Faust*). In: *Chengdu daxue xuebao* 成都大学学报(*Chengdu Universitätsblatt*) 1982/02, S.97ff.

Jian Changhuai 蹇昌槐: *Fushide-deguo qimeng yundong de juren* 浮世德 – 德国启蒙运动的巨人(*Faust - Titan der deutschen Aufklärung*). In: *Jingzhou shizhuan xuebao* 荆州师专学报 (Blatt der Jingzhou pädagogischen Fachhochschule) 1985/02, S. 59.

Jian Ming 简明: *Leguan de zhexue: cong fushide tan gede de zhexue sixiang* 乐观的哲学: 从浮士德谈歌德的哲学思想(*Die Philosophie des Optimismus. Das philosophische Denken Goethes am Beispiel der Faustgestalt*). In: *Dushu* 读书(Lesen) 1984/03, s. 21-28.

Jiang Zheng 姜铮: „*Nueshen*“ yu „*fushide*“ “女神“ 与 “浮士德“ (*Guo Moruos „Göttinnen“ und „Faust“*). In: *Waiguo wenxue yanjiu* 外国文学研究 (Forschungszeitschrift der ausländischen Literatur) 1982/03, S. 33-38.

Ders.: *Guo Moruo de gexing sixiang yu „fushide“de guanxi* 郭沫若的个性思想与“浮士德”的关系(*Guo Moruos Persönlichkeit/Denken und Faust*). In: *Tonghua shiyuan xuebao* 通化师院学报(Blatt der Tonghua pädagogischen Hochschule) 1982/02, S. 13ff.

Ders.: *Ren de jiefang yu yishu de jiefang-Guo Moruo yu Gede* 人的解放与艺术的解放-郭沫若与歌德 (Befreiung des Menschen und der Kunst-Guo Moruo und Goethe), Changchun 1991.

Jin Liuchun 金留春, Huang Chenglai 黄成来:*Liangge fushide:puxijin „fushideyimu“ he gede de „fushide“ bijiao* 两个浮士德: 普希金“浮士德一幕”和歌德的“浮士德”比较(*Zwei Faustgestalten: Ein Vergleich zwischen Puschkins „Einakt Faust“ und Goethes „Faust“*). In: *Wenyi luncong* 文艺论丛 (Kunst Forum) 1983/18, S. 165-178.

Jing Jun 景隽: *Fushide yanjiu* 浮士德研究 (Faust-Studien). In: *Baiping chenbao jukan* 北平晨报副刊(Beiping Morgenpost Theaterseite 12-18) (15./22./29.März, 12./19./26. April, 3. Mai 1931)

Li Chendong 李辰冬: *Fushide chugao yanjiu* 浮士德初稿研究(Studien zu Goethes Urfaust). In: *Guoxue zhouban* 国学周刊(Guoxue Wochenblatt), 13:30, 3. Aug. 1936; 13:31, 10. Aug. 1936.

Ders.: *Fushide de jingshen* 浮士德的精神(Der Geist Fausts). In: *Zhongxing pinglun* 中兴评论, 1:9, Sep. 1954, S. 20-22.

Li Qi 黎奇: *Xide „mingxing“ zhouban jieshao fushide qiren* 西德“明星”周刊 介绍浮士德其人(Das westdeutsche Wochenmagazin „Stern“ über die Person Faust). In: *Waiguo wenxue dongtai* 外国文学动态 (Die Neuigkeiten der ausländischen Literatur) 1980/10, 52 (355).

Lu Jiye 卢冀野: *Gede yu fushide* 歌德与浮士德 (Goethe und Faust). In: *Xuesheng zazhi* 学生杂志 (Zeitschrift der Schüler), 8:10, Nov. 1921.

Lu Yanyan 吕言衍: *Gede de „fushide“ yu xifang „langmanzhuyi“ wenxuejingshen* 歌德的“浮士德”与西方“浪漫主义”文学精神(Goethes Faust und der literarische Geist der westlichen „Romantik“). In: *Minzhu pinglun* 民主评论 (Demokratie Forum) 10 :2, Okt. 1959, S. 11-14.

Lu Yuan 绿原: *Changshuochangxin „fushide“* 常说常新“浮士德” (Faust- immer geredet und immer neu interpretiert). In: *Waiguo wenxue pinglun* 外国文学评论(Kritik der ausländischen Literatur)1994/02, S. 78-90.

Ders.: *„Fushide“ gai zenmo du* “浮士德”该怎么读 (Wie liest man Faust). In: *Zhonghua dushubao* 中华读书报 12.Mai.1999.

Ma Qingfa 马庆发: *Cong „fushide“ fanyi dao „fushide“ yanjiu* 从“浮士德”翻译到“浮士德”研究(Von der Faust-Übersetzung zur Faust-Forschung). In: *Waiguo wenxue yanjiu* 外国文学研究 (Forschungszeitschrift der ausländischen Literatur) 1983/03, S. 42-47.

Qiu Wenlong 邱文龙: *Qiantan fushide de jinqu jingshen* 浅谈浮士德的进取精神(Über Fausts strebenden Geist). In: *Jiangxi shifan xueyuan nanchangfenyuan xuebao* 江西师范学院南昌分院学报(Blatt des Nanchang Instituts der Jiangxi pädagogischen Hochschule) 1982/01. S. 57.

Sun Dagong 孙大公: *Cong „fushide“ he „xiyouji“ kan langmanzhuyi yu xianshizhuyi de jiehe* 从“浮士德”和“西游记”看浪漫主义与现实主义的结合(Die Verbindung von Romantik und Realismus am Beispiel von „Faust“ und „Die Pilgerfahrt nach Westen“). In: *Hechi shichuan xuebao* 河池师专学报(Blatt der Hechi pädagogischen Fachhochschule) 1983/02, S. 54-57.

Sun Kunrong 孙坤荣: *Zichanjieji shangsheng shiqi jingshen shenghuo de fazhanshi – „fushide“ jianlun* 资产阶级上升时期精神生活的发展史- „浮士德“简论(Die Entwicklungsgeschichte des geistigen Lebens zur Zeit des Aufstiegs der Bourgeoisie – Eine kurze Kritik zum *Faust*). In: *Shijie Wenxue mingzhu* 世界文学名著(Die weltberühmte Literatur) Bd. 3, 1981, S. 156-166.

Tang Xiaochao 谭小超: *Lun fushide jingshen* 论浮士德精神(Über den faustischen Geist). In: *Zhongshan daxue xuebao* 中山大学学报(Zhongshan Universitätsblatt) 1982-02, S. 95-102.

Wang Guowei 王国维: *Honglouloumeng Pinglun* 红楼梦评论(Rezension über *Der Traum der roten Kammer*). In: *Wangguowei wenji* 王国维文集 Wang Guowei Werksammlung, Beijing 1987, S. 202 – 229.

Wei Wenke 韦文珂: *Leguan de beiju-cong „fushide“ shifou shi beiju shuoqi* 乐观的悲剧 – 从“浮士德“是否是悲剧说起(Eine optimistische Tragödie - Zur Frage, ob *Faust* eine Tragödie sei). In: *Dushu* 读书 (Lesen) 1983/08, S. 142-149.

Weng Yiqin 翁义钦: *Gede jiqi „fushide“* 歌德及其“浮士德“(Goethe und sein *Faust*). In: *Shanghai guangbo dianshi wenke yuekan* 上海广播电视文科月刊(Das Monatsblatt der Shanghai Rundfunk und des Fernsehen) 1983/09, S. 23.

Wu Quantao 吴全韬: *Fushide wenxue de neihe he qianneng* 浮士德文学的内核和潜能, (Der Inhalt und das Potenzial der *Faust*-Literatur). In: *Ningbo shichuan xuebao* 宁波师专学报 Blatt der Ningbo pädagogischen Fachhochschule 1985/03, S. 43ff.

Yang Wuneng 杨武能: *Shixi „fushide“ de zhexue sixiang* 试析“浮士德“的哲学思想 (Versuch einer Analyse des philosophischen Denkens im *Faust*). In: *Xuexi yu sikao* 学习与思考(Lernen und Nachdenken) 1981/03, S. 58-62.

Ders.: *Shixi „fushide“ de zhexue sixiang (Shang)* 试析“浮士德“的哲学思想 (上)(Versuch einer Analyse des philosophischen Denkens im *Faust*, Teil 1). In: *Waiguo wenxue pinglun* 外国文学评论 (Kritik der ausländischen Literatur), No. 2, 1999, S 5 –11.

Ders.: *Shixi „fushide“ de zhexue sixiang (xia)* 试析“浮士德“的哲学思想 (下)(Versuch einer Analyse des philosophischen Denkens im *Faust*, Teil 2). In: *Waiguo wenxue pinglun* 外国文学评论 (Kritik der ausländischen Literatur), No. 4, 1999, S 115 –121.

Yang Yuan 杨源: *Qiantan beiju „fushide“* 浅谈悲剧“浮士德”(Bemerkung zur *Faust*-Tragödie). In: *Taian shichuan xuebao* 泰安师专学报 (Blatt der Taian pädagogischen Fachhochschule) 1981/01, S. 39.

Ye Xumin 叶绪民: *Shilun "fushide" zhong de mofeisite xingxiang de bianzheng luoji* 试论“浮士德“中摩非斯特形象的辩证逻辑(Versuch über die dialektische Logik der Mephisto-Gestalt im *Faust*). In: *Zhongnan minzu xueyan xuebao* 中南民族学院学报 (Blatt der Zhongnan Minzu Hochschule) 1985/03, S. 68-72.

Yi Wen 伊文: *Gede de shiti beiju „fushide“* 歌德的诗体悲剧“浮士德”(Goethes *Faust*, eine Tragödie in Versform). In: *Waiguo wenxue xinshang* 外国文学名著欣赏 (Betrachtung der berühmten ausländischen Literatur) 1983/03, S. 11-39.

Yuan Jing/Yuan Shunca 袁竞/袁顺才: *Cong „fushide“ kan gede de zhexue sixiang* 从“浮士德”看歌德的哲学思想(Goethes philosophisches Denken im *Faust*). In: *Wenxue luncong* 文学论丛 (Literatur Forum) 1983/01, s. 200-211.

Zhang Chaodong 章朝东: *Fushide xingge tezheng bianxi-shilun fushide zisha de yiyi* 浮士德性格特征辨析- 试论浮士德自杀的意义(Analyse der Charaktermerkmale Fausts, Versuch einer Analyse über die Bedeutung des Selbstmords des Fausts). In: *Jiangxi daxue xuebao* 江西大学学报(Jiangxi Universitätsblatt) 1983/03, S. 64-70.

Zhang Deming 张德明: *Dongxifang liangzhong linghun de zhongji xunqiu* 东西方灵魂的终极寻求(Das Endstreben der östlichen und westlichen Seele). In: *Waiguo wenxue pinglun* 外国文学评论 (Kritik der ausländischen Literatur), 1991/04, S. 91-98.

Zhang Guosheng 张国生: *Qiantan „fushide“ dute de chuanguo yishu* 浅谈“浮士德”独特的创作艺术(Bemerkung über die Gestaltungskunst des *Faust*). In: *Zhoukou shizhuan xuebao* 周口师专学报(Blatt der Zhoukou pädagogischen Fachhochschule) 1984/02, S. 45-47.

Zhang Kuai 张宽: *Sanzhong „fushide“ yiben* 三种“浮士德”译本(Drei Übersetzungen von *Faust*). In: *Dushu* 读书 (Lesen) 1983/07, S. 72-73.

(Zhang) Wentian(张)闻天: *Gede de fushide* 歌德的浮士德(Goethes *Faust*). In: *Dongfang zazhi* 东方杂志(Zeitschrift des Ostens), 19:15, 10. Aug. 1922, S 54-62; 19:17, 10. Sep. 1922, S. 49-52; 19:18, 25. Sep. 1922, S. 50-65.

Zhang Yuechao 张月超: *Gede de „fushide“: yige jieshi* 歌德的“浮士德”: 一个解释(Goethes *Faust*: eine Erklärung). In: *Waiguo wenxue yanjiu* 外国文学研究 (Forschungszeitschrift der ausländischen Literatur 1983/03), S. 48-56.

Zheng Zhong 郑重: *Wukui yu zuozhe, duideqi duzhe-fang „fushide“ xin yizhe dong wenqiao jiaoshou* 无愧于作者,对得起读者 – 访“浮士德”新译者董问樵教授(Dem Autor und dem Leser gerecht werden, Interview mit dem neuen *Faust*-Übersetzern Prof. Dong Wenqiao). In: *Wenhuibao* 文汇报(Zeitung der Literatursammlung), 1981/08/13, S. 2.

Zhou Deyi 周德一: *Gede de dizhixue yanjiu dui „fushide“ de chuanguo yingxiang* 歌德的地质学研究对“浮士德”的创造影响(Der Einfluss von Goethes geologischen Studien auf das Schaffen des *Faust*). In: *Chongqing shiyuan cue bao* 重庆师院促恶报 (Blatt der Zhongqing pädagogischen Hochschule) 1986/03, S. 76-81.

Zhou Junzhang 周骏章: *„fushide“ zhong zhenshamei he „laodongmei“* „浮士德“中真善美和“劳动美”, (Das Wahre, Gute und Schöne und die „Schönheit der Arbeit“ im

Faust). In: *Waiguo wenxue yanjiu* 外国文学研究 (Forschungszeitschrift der ausländischen Literatur) 1986/01, S. 3-9.

Zong Baihua(宗)白华: *Gede de fushide* 歌德的浮士德(Goethes Faust). In: *Guohun* 293, März 1970, S. 39; 294, Mai 1970; 395, Juni 1970, S. 38; 296, Juli 1970, S. 54.